



# ふ ろ く 付 録





## ★ 相談してみよう・聞いてみよう

※このページに書いてある場所に 相談したり、質問したりするのは 無料です。  
 ※トップページから 外国語の翻訳ページへ行く リンクがあります。



### ■ ビザの申請・在留資格の相談

| き かん<br>機 関  | たいおうげんご<br>対 応 言 語   |   |
|--|--|---|
| なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんにきょく<br>名古屋出入国在留管理局<br><a href="http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/kikou/nagoya.html">http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/kikou/nagoya.html</a> |  |  |

### ■ 仕事のいろいろな相談

| き かん<br>機 関   | たいおうげんご<br>対 応 言 語  |   |
|---|---|---|
| なごやがいこくじんこようさーびすせんたー<br>名古屋外国人雇用サービスセンター<br><a href="https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-foreigner/">https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-foreigner/</a>           |  |  |
| あいちろうどうきょく (かくちいき あんない)<br>愛知労働局 (各地域の案内もあります)<br><a href="https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/">https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/</a> |  |  |

### ■ 運転免許や事故・事件・犯罪の相談

| き かん<br>機 関  | たいおうげんご<br>対 応 言 語  |   |
|--|---|---|
| あいちけんけいさつ (かくちいき あんない)<br>愛知県警察 (各地域の案内もあります)<br><a href="http://www.pref.aichi.jp/police/">http://www.pref.aichi.jp/police/</a> |  |  |

## 附录

### ★ 提供咨询

※有关机构免费提供咨询服务。

※各机构网站的首页可链接到外语翻译页面。

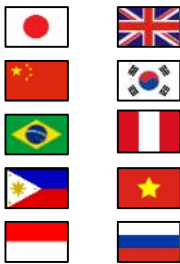

#### ■ 有关申请签证及在留资格的咨询

| 机构   | 服务语种  |   |
|--|---|---|
| 名古屋出入国在留管理局<br><a href="http://www.immi-moj.go.jp/chinese/index.html">http://www.immi-moj.go.jp/chinese/index.html</a> |  |  |

#### ■ 工作方面的咨询

| 机构  | 服务语种  |   |
|---|---|---|
| 名古屋外国人雇用服务中心<br><a href="https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-foreigner/chinese.html">https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-foreigner/chinese.html</a> |  |  |
| 爱知劳动局（各地区也有介绍）<br><a href="https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/">https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/</a>                   |  |  |

#### ■ 有关驾驶执照及事故、事件、犯罪等的咨询

| 机构  | 服务语种  |   |
|---|---|---|
| 爱知县警察（各地区也有介绍）<br><a href="https://www.pref.aichi.jp/police/other-languages/beijing.html">https://www.pref.aichi.jp/police/other-languages/beijing.html</a> |  |  |

ちいき いべんとじょうほう せいかつ そうだん  
■ 地域のイベント情報・生活の相談

| きかん<br>機関  | たいおうげんご<br>対応言語  |  |
|--|--|--|
| <p>あいちけんちょう かくちいき あんない<br/>愛知県庁 (各地域の案内もあります)</p> <p><a href="https://www.pref.aichi.jp/">https://www.pref.aichi.jp/</a></p>   |   |   |
| <p>なごやしやくしょ かくく あんない<br/>名古屋市役所 (各区の案内もあります)</p> <p><a href="http://www.city.nagoya.jp/">http://www.city.nagoya.jp/</a></p>  |   |   |
| <p>あいちけん こうしきかんこうが いど あいち なう<br/>愛知県の公式観光ガイド "Aichi Now"</p> <p>OFFICIAL SITE FOR TOURISM AICHI</p> <p><a href="https://www.aichi-now.jp/">https://www.aichi-now.jp/</a></p> |  |  |

こうりゅういべんと にほんごきょうしつ じょうほう こま そうだん  
■ 交流イベント・日本語教室などの情報、困っていることの相談

| きかん<br>機関  | たいおうげんご<br>対応言語   |   |
|--|---|---|
| <p>あいちけんこくさいこうりゅうきょうかい<br/>愛知県国際交流協会 (AIA)</p> <p>かくちいき あんない<br/>(各地域の案内もあります)</p> <p><a href="http://www2.aia.pref.aichi.jp/topj/index.html">http://www2.aia.pref.aichi.jp/topj/index.html</a></p>                                      |  |  |
| <p>あいちけんこくさいこうりゅうきょうかい<br/>愛知県国際交流協会 (AIA)</p> <p>たぶんかきょうせいせんたー せいかつ そうだん<br/>あいち多文化共生センター ※生活の相談</p> <p><a href="http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/sodancorner.html">http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/sodancorner.html</a></p> |  |  |
| <p>なごやこくさいせんたー<br/>名古屋国際センター (NIC)</p> <p><a href="https://www.nic-nagoya.or.jp/">https://www.nic-nagoya.or.jp/</a></p>  |  |  |

■ 地区举办活动的信息和生活方面的咨询

| 机构   | 服务语种   |  |
|--|--|--|
| 爱知县政府 (各地区也有介绍)<br><a href="https://www.pref.aichi.jp/global/ck/index.html">https://www.pref.aichi.jp/global/ck/index.html</a> |   |   |
| 名古屋市政府 (各地区也有介绍)<br><a href="http://www.city.nagoya.jp/zh/index.html">http://www.city.nagoya.jp/zh/index.html</a>              |   |   |
| 爱知旅游官方网站“ Aichi Now ”<br>OFFICIAL SITE FOR TOURISM AICHI<br><a href="https://www.aichi-now.cn/">https://www.aichi-now.cn/</a>  |  |  |

■ 交流活动、日语学习班等信息以及遇到困扰时的咨询

| 机构   | 服务语种  |   |
|--|---|---|
| 爱知县国际交流协会 (AIA)<br>(各地区也有介绍)<br><a href="http://www2.aia.pref.aichi.jp/topc/index.html">http://www2.aia.pref.aichi.jp/topc/index.html</a>                      |  |  |
| 爱知县国际交流协会 (AIA)<br>多文化共生中心 ※生活方面的咨询<br><a href="http://www2.aia.pref.aichi.jp/kyosei/c/tabunkac.html">http://www2.aia.pref.aichi.jp/kyosei/c/tabunkac.html</a> |  |  |
| 名古屋国际中心 (NIC)<br><a href="https://www.nic-nagoya.or.jp/zhongwen/">https://www.nic-nagoya.or.jp/zhongwen/</a>   |  |  |

にほんご まな  
★ 日本語を 学ぼう

■ 愛知県内で日本語が勉強できるところ (2019年11月現在)

| だんたいめい<br>団体名  | りょうきん<br>料金  | たいおうげんご<br>対応言語   |   |
|--|--|---|---|
| あいちけんこくさいこうりゅうきょうかい<br><b>愛知県国際交流協会 (AIA)</b><br>こくさいぶらざにほんごきょうしつ<br><b>あいち国際プラザ日本語教室</b><br><a href="http://www2.aia.pref.aichi.jp/koryu/j/kyoshitsu/main.html">http://www2.aia.pref.aichi.jp/koryu/j/kyoshitsu/main.html</a> | えん<br>2000円<br>き<br>(1期)   |    |    |
| なごやかこくさいせんたー<br><b>名古屋国際センター (NIC) 日本語の会</b><br><a href="https://www.nic-nagoya.or.jp/nihongonokai/">https://www.nic-nagoya.or.jp/nihongonokai/</a>  | えん<br>2500円<br>き<br>(1期) +<br>えん<br>500円～<br>きょうざい<br>(教材<br>ひ<br>費) |   |    |
| にほんご かい<br><b>いろは日本語の会</b><br><a href="http://irohanihongonokai.web.fc2.com/">http://irohanihongonokai.web.fc2.com/</a>  | えん<br>150円<br>かい<br>(1回)   |  |  |
| とよたしこくさいこうりゅうきょうかい<br><b>豊田市国際交流協会(TIA)</b><br>とよたしないうちほんごきょうしつ いちらんひょう<br><b>豊田市内の日本語教室の一覧表</b><br><a href="http://www.nihongo-toyota.jp/">http://www.nihongo-toyota.jp/</a>  |  |  |  |

※ あいちけん かくし ちょうそん こくさいこうりゅうきょうかい こくさいこうりゅうきょうかい  
 愛知県の各市町村に 国際交流協会があります。国際交流協会には、  
 いろいろな日本語教室の案内がありますから 調べてみましょう！

## ★ 学日语



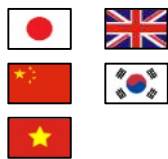



## ■ 爱知县学日语的地方

(截至2019年11月)

| 团体名称  | 费用  | 服务语种  |   |
|---|---|---|---|
| 爱知国际广场日语学习班<br><a href="http://www2.aia.pref.aichi.jp/topc/nihongo.html">http://www2.aia.pref.aichi.jp/topc/nihongo.html</a>                      | 2000 日元<br>(1 学期)                           |    |    |
| 名古屋国际中心 (NIC) 日语之会<br><a href="https://www.nic-nagoya.or.jp/nihongonokai/">https://www.nic-nagoya.or.jp/nihongonokai/</a>                         | 2500 日元<br>(1 学期)<br>+<br>500 日元~<br>(教科书费) |   |    |
| 初学者日语之会<br><a href="http://irohanihongonokai.web.fc2.com/new1014.html">http://irohanihongonokai.web.fc2.com/new1014.html</a>                      | 150 日元<br>(1 次)                             |  |  |
| 丰田市国际交流协会 (TIA)<br>丰田市内的日语学习班一览表<br><a href="http://www.nihongo-toyota.jp/chinese_index.html">http://www.nihongo-toyota.jp/chinese_index.html</a> |   |  |  |

※爱知县各市町村都有国际交流协会。国际交流协会有各种日语学习班的介绍指南、可以自己搜索一下!



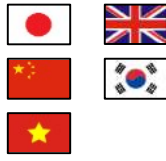



■ 仕事の日本語が勉強できる本

| 本の名前  | 出版社                        | 対応言語  |   |
|---|----------------------------|---|---|
| <p>『はたらくための日本語』シリーズ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・キャリアプランニング</li> <li>・職場のコミュニケーションⅠ～Ⅲ</li> <li>・職場の語彙と表現Ⅰ～Ⅲ</li> </ul> | ラーンズ                       |  |  |
| <p>『にほんごで働く！<br/>ビジネス日本語30時間』</p>   | すりーえーねっとわーく<br>スリーエーネットワーク |  |  |
| <p>『初級が終わったら始めよう<br/>新・にほんご敬語トレーニング』</p>  | あすくしゅつぱん<br>アスク出版          |  |  |

■ 日本語をオンライン（無料）で勉強する方法

| サイト・アプリ                              | 内容                                  | 対応言語  |   |
|--------------------------------------|-------------------------------------|---|---|
| U-biq オンライン<br>日本語学習                 | インターネットで入門から中級までの文法やJLPTの練習ができます。   |  |  |
| NHK<br>NEWS WEB EASY                 | やさしい日本語のニュースを「聞く、読む」練習ができるWEBサイトです。 |  |  |
| Tae Kim's Guide to Learning JAPANESE | 文字、ことば、文法を総合的に練習できるアプリです。           |  |  |
| imiwa?<br>(iPhone、iPad用)             | オフラインでも使える便利な辞書アプリです。               |  |  |
| Kanji Draw<br>(Android用)             | 漢字の書き方が練習できるアプリです。                  |  |  |
| Kanji Draw<br>(iPhone、iPad用)         | 漢字の書き方が練習できるアプリです。                  |  |  |

■ 商务日语教材

| 书名   | 出版社         | 应对语种  |   |
|--|-------------|---|---|
| <p><a href="#">『はたらくための日本語』シリーズ</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>キャリアプランニング</li> <li>職場のコミュニケーションⅠ～Ⅲ</li> <li>職場の語彙と表現Ⅰ～Ⅲ</li> </ul> | ラーンズ        |  |  |
| <p><a href="#">『にほんごで働く！<br/>ビジネス日本語30時間』</a></p>  | スリーエーネットワーク |  |  |
| <p><a href="#">『初級が終わったら始めよう<br/>新・にほんご敬語トレーニング』</a></p>   | アスク出版       |  |  |

■ 在线（免费）学日语的方法

| 网站・应用软件   | 内容                         | 应对语种  |   |
|---|----------------------------|---|---|
| <p><a href="#">U-biq オンライン<br/>日本語学習</a></p>                    | 可在网上学习从入门到中级日语语法以及练习 JLPT。 |  |  |
| <p><a href="#">NHK<br/>NEWS WEB EASY</a></p>                    | 简易日语的新闻网站、可练习日语的听、读能力。     |  |  |
| <p><a href="#">Tae Kim's Guide to<br/>Learning JAPANESE</a></p> | 综合练习文字、词汇、语法的应用软件。         |  |  |
| <p><a href="#">imiwa?<br/>(iPhone、iPad用)</a></p>                | 便捷在线辞典软件。                  |  |  |
| <p><a href="#">Kanji Draw<br/>(アンドロイド用)</a></p>                 | 练习汉字写法的应用软件。               |  |  |
| <p><a href="#">Kanji Draw<br/>(iPhone、iPad用)</a></p>            | 练习汉字写法的应用软件。               |  |  |



■ にほん あいちけん せいかつ ひょうげん  
日本（愛知県）で生活するためのことばと表現

・あいさつ、表現 ひょうげん

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <p>おはよう（ございます）</p>   |    | <p>おやすみ（なさい）</p>   |               |
| <p>こんにちは</p>   |    | <p>いただきます</p>  |               |
| <p>こんばんは</p>   |    | <p>ごちそうさま（でした）</p>   |               |
| <p><small>げんき</small><br/>お元気ですか？</p>                      |   | <p>A: いきます<br/>B: いらっしやい</p>                               |  <p>A B</p>  |
| <p>じゃ、また（<small>あした</small>明日）</p>                         |  | <p>A: ただいま<br/>B: おかえり（なさい）</p>                            |  <p>A B</p> |
| <p>ありがとう（ございます）</p>  |  | <p>A: いらっしやい<br/>B: おじゃまします / <small>しつれい</small>失礼します</p> |  <p>A B</p> |
| <p>・ごめんなさい<br/>・すみません<br/>・<small>もうわけ</small>申し訳ありません</p> |  | <p>わかりません</p>  |             |
| <p><small>だいじょうぶ</small><br/>大丈夫です</p>                     |  | <p>わかりました</p>  |             |

じ こしょうかい  
・自己紹介



はじめまして。わたしは( <sup>なまえ</sup>名前 )です。

- ・( <sup>くに</sup>国 )から <sup>き</sup>来ました。
- ・( <sup>くに</sup>国 ) <sup>しゅっしん</sup>出身です。
- ・( <sup>くに</sup>国 ) <sup>じん</sup>人です。

どうぞよろしく<sup>ねが</sup>お願いします。

すうじ  
・数字

|    |       |     |        |      |        |
|----|-------|-----|--------|------|--------|
| 0  | ぜろ・れい |     |        |      |        |
| 1  | いち    |     |        |      |        |
| 2  | に     | 20  | にじゅう   | 200  | にひゃく   |
| 3  | さん    | 30  | さんじゅう  | 300  | さんびゃく  |
| 4  | よん/し  | 40  | よんじゅう  | 400  | よんひゃく  |
| 5  | ご     | 50  | ごじゅう   | 500  | ごひゃく   |
| 6  | ろく    | 60  | ろくじゅう  | 600  | ろっぴゃく  |
| 7  | なな/しち | 70  | ななじゅう  | 700  | ななひゃく  |
| 8  | はち    | 80  | はちじゅう  | 800  | はっぴゃく  |
| 9  | きゅう   | 90  | きゅうじゅう | 900  | きゅうひゃく |
| 10 | じゅう   | 100 | ひゃく    | 1000 | せん     |

かぞ かた  
・数え方

|    |       |           |       |       |       |
|----|-------|-----------|-------|-------|-------|
|    |       |           |       |       |       |
| ?  | いくら   | いくつ/なんこ   | なんまい  | なんぼん  | なんにん  |
| 1  | いちえん  | ひとつ/いっこ   | いちまい  | いっぽん  | ひとり   |
| 2  | にえん   | ふたつ/にこ    | にまい   | にほん   | ふたり   |
| 3  | さんえん  | みっつ/さんこ   | さんまい  | さんぼん  | さんにん  |
| 4  | よえん   | よっつ/よんこ   | よんまい  | よんぼん  | よにん   |
| 5  | ごえん   | いっつ/ごこ    | ごまい   | ごほん   | ごにん   |
| 6  | ろくえん  | むっつ/ろっこ   | ろくまい  | ろっぽん  | ろくにん  |
| 7  | ななえん  | ななつ/ななこ   | ななまい  | ななぼん  | ななにん  |
| 8  | はちえん  | やっつ/はちこ   | はちまい  | はっぽん  | はちにん  |
| 9  | きゅうえん | ここのつ/きゅうこ | きゅうまい | きゅうほん | きゅうにん |
| 10 | じゅうえん | とお/じゅっこ   | じゅうまい | じゅっぽん | じゅうにん |

ようび  
・曜日

| ? | 何曜日 | なんようび |
|---|-----|-------|
| ① | 日曜日 | にちようび |
| ② | 月曜日 | げつようび |
| ③ | 火曜日 | かようび  |
| ④ | 水曜日 | すいようび |
| ⑤ | 木曜日 | もくようび |
| ⑥ | 金曜日 | きんようび |
| ⑦ | 土曜日 | どようび  |

| ねん がつ<br>2019年 10月 |    |    |    |    |    |    |
|--------------------|----|----|----|----|----|----|
| ①日                 | ②月 | ③火 | ④水 | ⑤木 | ⑥金 | ⑦土 |
|                    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  |
| 6                  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 13                 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20                 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27                 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |    |



つき  
・月

| ?  | なんがつ |    |      |     |         |
|----|------|----|------|-----|---------|
| 1月 | いちがつ | 5月 | ごがつ  | 9月  | くがつ     |
| 2月 | にがつ  | 6月 | ろくがつ | 10月 | じゅうがつ   |
| 3月 | さんがつ | 7月 | しちがつ | 11月 | じゅういちがつ |
| 4月 | しがつ  | 8月 | はちがつ | 12月 | じゅうにがつ  |

にち  
・日

| ?   | なんにち |     |         |     |           |
|-----|------|-----|---------|-----|-----------|
| 1日  | ついたち | 11日 | じゅういちにち | 21日 | にじゅういちにち  |
| 2日  | ふつか  | 12日 | じゅうににち  | 22日 | にじゅうににち   |
| 3日  | みっか  | 13日 | じゅうさんにち | 23日 | にじゅうさんにち  |
| 4日  | よっか  | 14日 | じゅうよっか  | 24日 | にじゅうよっか   |
| 5日  | いつか  | 15日 | じゅうごにち  | 25日 | にじゅうごにち   |
| 6日  | むいか  | 16日 | じゅうろくにち | 26日 | にじゅうろくにち  |
| 7日  | なのか  | 17日 | じゅうしちにち | 27日 | にじゅうしちにち  |
| 8日  | ようか  | 18日 | じゅうはちにち | 28日 | にじゅうはちにち  |
| 9日  | このか  | 19日 | じゅうくにち  | 29日 | にじゅうくにち   |
| 10日 | とおか  | 20日 | はつか     | 30日 | さんじゅうにち   |
|     |      |     |         | 31日 | さんじゅういちにち |

ねん  
・年

| ?          | なんねん            |            | なんねん       |            | なんねん       |            |
|------------|-----------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| せいれき<br>西曆 | げんごう<br>元号      | せいれき<br>西曆 | げんごう<br>元号 | せいれき<br>西曆 | げんごう<br>元号 | せいれき<br>西曆 |
| 2020年      | 令和2年            | 2007年      | 平成19年      | 1993年      | 平成5年       |            |
| 2019年      | 令和元年<br>(平成31年) | 2006年      | 平成18年      | 1992年      | 平成4年       |            |
|            |                 | 2005年      | 平成17年      | 1991年      | 平成3年       |            |
| 2018年      | 平成30年           | 2004年      | 平成16年      | 1990年      | 平成2年       |            |
| 2017年      | 平成29年           | 2003年      | 平成15年      | 1989年      | 平成元年       |            |
| 2016年      | 平成28年           | 2002年      | 平成14年      |            | 昭和64年      |            |
| 2015年      | 平成27年           | 2001年      | 平成13年      | 1988年      | 昭和63年      |            |
| 2014年      | 平成26年           | 2000年      | 平成12年      | 1987年      | 昭和62年      |            |
| 2013年      | 平成25年           | 1999年      | 平成11年      | 1986年      | 昭和61年      |            |
| 2012年      | 平成24年           | 1998年      | 平成10年      | 1985年      | 昭和60年      |            |
| 2011年      | 平成23年           | 1997年      | 平成9年       | 1984年      | 昭和59年      |            |
| 2010年      | 平成22年           | 1996年      | 平成8年       | 1983年      | 昭和58年      |            |
| 2009年      | 平成21年           | 1995年      | 平成7年       | 1982年      | 昭和57年      |            |
| 2008年      | 平成20年           | 1994年      | 平成6年       | 1981年      | 昭和56年      |            |

じかん  
・時間

| ?    | なんじ | 5:00 | ごじ  | 10:00 | じゅうじ                  |
|------|-----|------|-----|-------|-----------------------|
| 1:00 | いちじ | 6:00 | ろくじ | 11:00 | じゅういちじ                |
| 2:00 | にじ  | 7:00 | しちじ | 12:00 | じゅうにじ                 |
| 3:00 | さんじ | 8:00 | はちじ | 1:30  | いちじさんじゅうつぷん/<br>いちじはん |
| 4:00 | よじ  | 9:00 | くじ  |       |                       |

| ?   | なんぷん | :05 | ごぷん       | :10 | じゅうぷん    |
|-----|------|-----|-----------|-----|----------|
| :01 | いっぷん | :06 | ろっぷん      | :15 | じゅうごぷん   |
| :02 | にぷん  | :07 | ななぷん      | :20 | にじゅうぷん   |
| :03 | さんぷん | :08 | はちぷん/はっぷん | :30 | さんじゅうぷん  |
| :04 | よんぷん | :09 | きゅうぷん     | :45 | よんじゅうごぷん |

き かん  
・ 期間

|    | じ かん<br>～時間     | にち かん<br>～日 (間) | しゅうかん<br>～週間 | げつ かん<br>～か月 (間)       | ねん かん<br>～年 (間) |
|----|-----------------|-----------------|--------------|------------------------|-----------------|
| ?  | なんじかん           | なんにち(かん)        | なんしゅうかん      | なんかげつ(かん)              | なんねん(かん)        |
| 1  | いちじかん           | いちにち            | いっしゅうかん      | いっかげつ(かん)              | いちねん(かん)        |
| 2  | にじかん            | ふつか(かん)         | にしゅうかん       | にかげつ(かん)               | にねん(かん)         |
| 3  | さんじかん           | みっか(かん)         | さんしゅうかん      | さんかげつ(かん)              | さんねん(かん)        |
| 4  | よじかん            | よっか(かん)         | よんしゅうかん      | よんかげつ(かん)              | よねん(かん)         |
| 5  | ごじかん            | いつか(かん)         | ごしゅうかん       | ごかげつ(かん)               | ごねん(かん)         |
| 6  | ろくじかん           | むいか(かん)         | ろくしゅうかん      | ろっかげつ(かん)/<br>はんとし(かん) | ろくねん(かん)        |
| 7  | しちじかん/<br>ななじかん | なのか(かん)         | ななしゅうかん      | ななかげつ(かん)              | ななねん(かん)        |
| 8  | はちじかん           | ようか(かん)         | はっしゅうかん      | はちかげつ(かん)              | はちねん(かん)        |
| 9  | くじかん            | ここのか(かん)        | きゅうしゅうかん     | きゅうかげつ(かん)             | きゅうねん(かん)       |
| 10 | じゅうじかん          | とおか(かん)         | じゅうしゅうかん     | じゅうかげつ(かん)             | じゅうねん(かん)       |

ほうげん  
・方言



※ 尾張弁 → 名古屋とその周辺  
三河弁 → 豊田、岡崎、豊橋など

| あいちけん ほうげん<br>愛知県の方言                       | ひょうじゅんご<br>標準語             |
|--|----------------------------|
| い 言ったぎゃあ・言ったがや・言ったがね (尾張)<br>い 言ったじゃん (三河) | い 言いましたよ・言ったよ              |
| そうだぎゃあ・そうだがや・そうだがね (尾張)<br>ほだらあ (三河)       | そうでしょう・そうだろう               |
| た 食べやあ (尾張) / た 食べりん (三河)                  | た 食べなさい                    |
| はよ いこまい (尾張/三河)                            | はや い 行きましょう・行こう            |
| まわし (を) する (尾張)                            | じゅんび 準備 (を) する             |
| つくえ 机をつる (尾張/三河)                           | つくえ はこ 机を 運ぶ               |
| かぎ 鍵を かう (尾張/三河)                           | かぎ 鍵を かける                  |
| (ごみを) ほかる (尾張/三河)                          | (ごみを) す 捨てる                |
| きゃく (お客さんが) みえる (尾張/三河)                    | (お客さんが) いらっしやる<br>(=来る・いる) |
| からだ (体が) えらい (尾張/三河)                       | つか 疲れた                     |
| いかん (尾張/三河)                                | だめだ                        |
| やらないかん・やらんといかん (尾張/三河)                     | やらなければならない                 |
| どえらい〜・どえりゃあ〜・でえら〜 (尾張)                     | たいへん 大変〜・とても〜・すご〜          |
| ほんだで、〜 (尾張)<br>ほいだで、〜・だもんで〜 (三河)           | だから、〜                      |
| たわけ・たあけ (尾張/三河)                            | ばか                         |



爱知县多元文化的象征标志

为了在爱知县安居乐业的生活工作导览

2020年1月发布

**【 发 行 】**

**爱知县县民生活部社会活动推进科多元文化共生推进室**

460-8501 名古屋市中区三之丸三丁目1番2号 西政府大楼七楼

电话：052-954-6138 传真：052-971-8736

URL：<https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/>

E-mail：tabunka@pref.aichi.lg.jp

**【 执笔·编辑 】**

一般财团法人日本国际协力中心（JICE）中部支所